

各省衙署及各省長官官舍ノ位置ヲ一區畫内  
ニ集メ煉瓦室ヲ新築ノ義ヲ建議

小  
務  
省

大  
政  
官

夕  
務  
名

各省衙署及各省長官官舎ノ位置ヲ一區

畫内ニ集メ煉瓦室ニテ新築ノ義ニ付建議

過日內閣ニ於テ陸軍省構内ニ一ヶ所山下早鹿鳴

館裏手農商務省附屬地ニ二ヶ所各々煉瓦室

ヲ新築シ當分ハ今度雇入タル獨乙教師等ノ住居

ニ充テ置キ後日ニ至テ各省長官ノ官舎ニ供用スルコト

御内決上巳ニ太政官第一局内ニ右建築事務主任

官一員屬官二三名ヲ置キ該工事ヲ取扱ハシメラタリ

舊今茲ニ現在各省ノ衙署ヲ通觀スルニ或ハ従前大

名屋敷ニ模様替ヲ加ヘテ西洋風トナセル者アリ或ハ木

造ニテ外面ニペンキヲ塗リ洋風ニ模様シテ建築セシ者アリ

之ヲ概スルニ其建築ノ木材ニシテ充分ノ堅牢ヲ缺ク故

ニ動モスレバ逆風暴雨等ノ爲メモ容易ヲ損傷ヲ受ケ

ト  
務  
省

殊ニ火災ノ危険ヲ免レズ如シ一旦或一省ノ火災ニ罹ル  
カアルカ如クシバ最早直ニ移テ使用スベキ大厦ノ他ニ存スル  
モノアルヲ見ズ此ノ如キニ於テハ其公務上ニ障碍ヲ来スコト  
實ニ言フニ堪ヘサルモアラシ候今幸ニシテ火難ニ遇フコトモ  
僅カニ十年内外ノ星霜ヲ閱スレバ忽チ腐蝕損壞ヲ  
生ジ殆ト用エバカラサルニ至ル現ニ司法省内務省ノ如キモ  
破壊スルト言少カラズ今後所詮數年ヲ支ユルニ能ハスト  
イヘリ斯ク目前一時ヲ支ユルニ止リ永遠ヲ保ツル目的ニ  
建築ノミ多キハ僅ク一處ノ建築ヲ終レバ又々他ノ處  
ノ新築ニ着手セサルヲ得ズ終始急ニ追ヒテ新築ノ工  
事絶ヘサルベク全体ノ經濟上ヨリ論及スルハ實ニ慮カラ  
サルニ至リトイフベシ就テ今度西丸内ニ仮皇居ヲ御造  
営ノ事ニ相成候ニ付テ将来本皇居モ何レ本丸内

邊ニ御確定相成ルベク且ツ外務省參謀本部ノ如  
キモ已ニ右丸内ヨリ遠距ナキ處ニ永遠ノ位置ヲ占メ  
官并他各省ノ位置モ内廓(即チ馬場先和田倉櫻田三門  
内ノ一區域)中ニ集メ場所ヲ測量シ地質ヲ試驗シ預  
メノ圖面ヲ製セシメ向後會計上ノ都合ヲ見計ヒ各  
省逐次煉瓦室ニ建築ヲ起シ又各省長官ノ居宅  
互ニ相距ルヲ遠ク公務上為メニ不便ヲ覺ユルコト少カラサルニ  
付右官舎ヲ同シク内廓中カ若クハ日比谷練兵場(該  
場ノ義有テハ舊曾テ此考案ヲ大山陸軍卿ニ諮及セシ片同氏ノ更  
ニ他ニ練兵場ヲ設テ之ニ代ユルヲ得ハ該場ヲ他用ニ供スルハ異議  
ナト答居リ)ノ二ヶ處内地質ノ善良ナル方ニ於テ同ク  
煉瓦室ニ逐次新築セバ衙署官舎互ニ相接近シ各  
ノ公務上多少ノ便利ヲ益スルニナラズ全体ノ經濟上永

遠ノ得策ト致思考候而シテ如シ右考案御採用ノ一  
決セバ右建築事務モ矢張現在太政官第一局ニテ  
前頭建築ヲ取扱居候者ヲシテ擔當セシメ外ニ多員  
ヲ要セズシテ然ルベク就テ先ツ前述ニ个所ノ地所測  
量及地質試験ニ着手セシメラシ預メ因面ヲ以テ計畫  
ヲ附ケ置カレ度候而シテ日本人ノミテハ建築上行届カ  
トフモ可有之ト存候自工部省雇工師英人コシタル久  
工部省ニ雇ヒ居リ能ク我國ノ時候土質ノ如何及  
煉瓦木石ノ性質ニ精ク且ツ我國語ノ通ズルヲ以テ  
建築掛ノ官吏トモ自由ニ談話スルヲ得加之能ク我  
國職工ノ用方ニモ熟シ實地ノ經驗ニ富ミ居リ今新  
タニ他ヨリ我國ノ事ニ不案内ナル外國工師ヲ雇入ルヨリ  
遙カニ勝レル義ニ付同氏來ル五月満期ノ筈ナレモ更

之向何年間雇繼キ右事業ニ從事セシメラシ候ハ  
至極好都合ト致思考候右御評議ノ上御採用  
相成度致希望候敬陳

明治十七年四月一日

參議井上馨

大政大臣三條實美

外務省

Blank lined area for text or signatures.

明治十七年四月一日

大臣 

内閣書記官

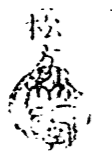


井上参議達議各省衛署及各省長官官舎  
位置ヲ一區畫内集ノ煉瓦室ニテ新築事

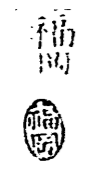
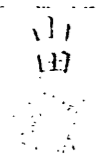
参議



伊藤



川村



文

百

Articles of Agreement made the day of 1884 by and between His Excellency Fukuoka, Sargi and Accountant General of the Daijokuan, for and on behalf of the Japanese Government, of the one part, and Josiah Couder, now residing in Japan, of the other part; whereby it is mutually agreed between the said parties hereto in the manner following, to wit:

1. All Agreements heretofore made between the said Government, or any of its Agents, and the said Josiah Couder, are hereby declared, and shall hereafter be considered to be null and void.

2. The said Government hereby engages the said Josiah Couder, and the said Josiah Couder hereby agrees to serve the said Government, as an Architect at the Accountant General's Office of the Daijokuan, Tokio, for the period of three years from the day of 1884; ~~provided, however, that either party hereto shall have the right to terminate this Agreement by giving to the other party~~

明治十七年六月一日ヲ以テ太政官會計  
 主 管 参 議 福 岡 孝 第 閣 下 目 下 日 本 政 府  
 = 奉 職 中 ナル チ オ シ ア コ ン ダ 1、ト 双 方  
 互 = 取 結 ヒ タ ル 定 約 條 款 左 ノ 如 キ  
 第 一 條  
 日 本 政 府 若 シ ハ 其 代 理 人 ト 右 チ オ シ ア  
 コ ン ダ 1、ト ノ 間ニ 權 限 互ニ 取 結 ヒ タ ル  
 定 約 條 款 雙 方 同 意 條 款 條 款 條 款  
 第 二 條  
 日 本 政 府 ハ 右 チ オ シ ア コ ン ダ 1、ヲ 雇 用  
 ス 而 シ テ 右 チ オ シ ア コ ン ダ 1、ハ 在 東 京  
 太 政 官 會 計 局 若 シ ハ 其 他 何 者 何 局

十七年六月一日ヲ以テ太政官會計  
參議福岡孝弟閣下ト目下日本政府  
職中ナルヲ才之アコシタリト双方  
取結ヒタル定約條款尤ノ如シ

第一條

政府若クハ其代理人ト右ヲ才之ア  
タリトノ間ニ權利義務ヲ取結ヒタル  
自今總テ無効タルハ之

第二條

政府ハ右ヲ才之アコシタリトテ雇用  
シ右ヲ才之アコシタリトテ在東京  
會計局若クハ其他ノ省有會計局ニ

河省河省之ヲ稱議ス

~~previous notice in writing~~ and provided  
~~also~~ that this agreement shall con-  
 tinue in full force and effect, even  
 after the expiration of the said term  
 of three years, until one party has  
 given to the other the six months'  
 previous notice in writing of said  
 of its termination.

3. The duties of the said Josiah  
 Corder shall be to act as such  
 Architect; to form plans and designs  
 of buildings projected by the said Ac-  
 countant General's Office; to advise  
 the office in regard thereto; and to  
 comply with the instructions in reference  
 thereto of the Director of the Office, or  
 of any officer appointed by the said  
 Accountant General, as well as to  
 duly observe all general orders  
 and regulations relative to his  
 service.

4. It is understood that the  
 said Josiah Corder will not absent  
 himself from the Office of the  
 said Accountant General during  
 the office hours regularly designated



on any days excepting Sundays, holidays and one month's annual vacation, except it be in the discharge of his official duties, or when he shall have previously obtained the permission of the Director of the said Office.

5. It is stipulated by the said Government that the said Josiah Conder shall receive salary during the term of his said service at the rate of four hundred silver yen per month; and the said Government further agrees to furnish the said Josiah Conder with a suitable unfurnished house for his residence, and to keep the same in good repair. And it is also agreed that when the said Josiah Conder takes a journey out official business, his reasonable and necessary expenses incurred thereby shall be defrayed by the said Government.

It is agreed that if the said Josiah Conder shall not be able,

37  
on account of illness, to perform  
the duties of his office for a period  
exceeding ninety days, exclusive of  
Sundays, holidays, and the Annual  
vacation of one month, in any one  
year; or if it is certain upon  
Examination by a physician that  
the said Conder is permanently  
unfitted for the proper discharge of  
his duties, even although his  
illness may not have lasted  
for ninety days, then and in  
either event the said Accountant  
General shall have the right  
to terminate this Agreement  
without previous notice.

7. In the event that this Contract  
is terminated upon notice by the  
said Accountant General as provided  
in Article 2 hereof, or as specified  
in the foregoing article, the said  
Yasiah Conder shall be entitled to  
receive from the Japanese Govern-  
ment the price of a first  
class passage from Japan to  
England by the way of Hongkong.

and Southampton.

8. It is agreed that if during the continuance of this Agreement the said Josiah Couder <sup>or any</sup> neglects his duties; or conducts himself improperly, or contrary to any article of this Agreement, the said Accountant General shall be justified in terminating this Agreement without previous notice to the said Couder; and it is understood that in the event of such termination the said <sup>Josiah</sup> Couder shall have no claim upon the Japanese Government for salary or other Compensation beyond the salary due and owing to him up to and including the day of such termination.

In Witness whereof the above named parties have hereunto set their hands and seals the day and date first above written.

於テ向後三ヶ年間造家師トシテ日本政  
府ニ奉職スヘシ但シ其年限既ニ経過ス  
ルノ後ト至氏双方ノ中一方ヨリ六ヶ月  
以前ニ解職ノ告知書ヲ出サ、ル間ハ本  
人ノ職務依然繼續スルモノトス

第三條

右チオシア、コンタ、ノ職掌ハ第一前本  
ノ資格ヲ以テ日本政府ニ奉職ニ專ラ會  
計局ノ企圖セル建物ノ構造ヲ計畫且ツ  
助成スヘシ右ノ職務ヲ行フニ方テ能ク  
會計局長其他會計主管ノ指名ニタル指  
揮官ノ命令教諭ニ服従シ又夕自分ノ職  
務ニ関スル一切ノ法例規則ヲ遵守スヘ

第四條

右チオシア、コンタ、ハ日曜日大祭日及  
ニ夏季休暇一ヶ月ヲ除ク外ハ毎日成

規ノ公務時間ニ會計局長ニ委任スル其職務ニ外ニ後述ノ不  
外局長ノ許可ヲ得、ル此限ニテ其職務ニ任ズル

Handwritten notes in vertical columns, including a red seal at the top center.

得ス

第五條

右ギオシア、コンダ、ノ給料ハ一ヶ月金  
四百圓トシ、但シ毎月日本銀貨ヲ  
以テ給与スヘシ

日本政府ハ右ギオシア、コンダ、ニ相應  
ノ屋舎(什器ヲ装置セス)ヲ貸附シ修理ヲ  
加ヘテ保存シ遣ハスヘシ又シ、  
遣ハシ又夕公務ノ為メニ旅行スル片  
ハ、~~規~~規ノ旅行費ヲ給与スヘシ

第六條

右ギオシア、コンダ、若シ疾病傷痍ニ罹リ為

メ二十二月ノ中全九十日間(前述ノ如ク  
日曜日、大祭日、夏休ヲ除ク)其公務ヲ  
行ハニ耐ヘサルカ又ハ(其日數ノ間其行  
務ニ耐ヘサルヲ十カルヘシト雖凡)医官  
ノ診断スル所ニ依リ其公務ヲ行フ  
ニ耐ヘサルヲ明白ナルニ於テハ會計主官ハ  
告知書ヲ附与セシテ此條約ヲ廢ス  
ルノ權利ヲ有ス

第七條

右ギオシア、コンダ、ハ此條約面ノ第二  
條若クハ第六條ニ依テ解約セラル、中  
ニ限り日本ヨリ英國コテ(順路ホレコシ  
及ヒ、サウスアムプトンヲ經ル)ノ一等船

債ヲ受領スルヲ得ヘシ  
一切債ノ除外  
日本ノ外債

第八條

右予オシア、コ  
有スル間ニ若  
此條約ノ効力ヲ  
或  
會計主管ハ直ニ此條約ヲ廢スルノ權利ヲ  
有スル  
給料ヲ除外  
日本政府

日本政府  
對  
ニ對シテ給料スルノ債スヘキ權利ナシトス

右証トシテ双方爰ニ手書スルモノナリ

太政官會計主管

參議福岡孝弟

チオシア、コンダ

債ヲ受領スルヲ得ヘシ  
一切外債ノ借入ハ  
日本ノ外債ノ借入ハ

第八條

右ノオシア、コ  
有スル間ニ若シ  
面ノ事小借ノ場合  
シ或ニ違背スル  
會計主管ハ直ニ  
有スル場合チオシ  
ル  
ノ給料ヲ除ク外

日本政府

ニ對シテ  
要求スヘキ權利ナシトス

右証トシテ双方爰ニ手書スルモノナリ

大政官會計主管

參議福岡孝弟

チオシア、コンダ

明治十七年五月廿九日

書記官

庶務課

林工部大書記官へ通牒案

御省備英國人ヲオシヤコンダリ本月限  
解備相成候ニ付テハ未<sup>ル</sup>六月一日ヨリ  
向三ヶ年間當官へ備入候條為御心得  
此旨申入候也

十七年六月一日



局甲一〇號

明治十七年四月十八日


大臣

内閣書記官



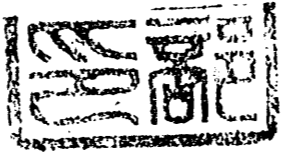
工部省雇英國人チオシヤコルダ  
太政官一雇入之事

參議

	<del>大木</del>
西郷	伊藤
山田	井上
松	松
福岡	川村
	佐木

榎正

英國人チオシヤ・コンダ―造家師トシラ是迄工部省  
 一雇入相成居原處別紙并上奏議建議ノ趣主有  
 之原ヲ付給料従前ノ通一ヶ月銀貨四百圓支給  
 之明治十七年六月一日ヨリ往々三々年間太政官一  
 雇入可然哉條約按相添此段相同條也



送第ニ六七号

忠海省雇英國人コンダ―條約書寫  
 條約書寫和文寫及條送  
 條約書寫和文寫及條送  
 條約書寫和文寫及條送

明治十七年四月十二日

工部大書記官林董

内閣書記官

瑞中

参考

デオシア、コンダー、條約書

明治十年一月二十八日ヲ以テ工部卿  
佐八木高橋閣下ト目下日本政府ニ奉職  
中ナルデオシア、コシダ、ト双方互ニ取  
結ヒタル定約條款左ノ如シ

第一條

日本政府若クハ其代理人ト右デオシア、  
コシダ、トノ間ニ往時互ニ取結ヒタル  
定約條款中双方ノ權利義務ニ関スルモ  
ノハ自今總テ無効タルヘシ

第二條

日本政府ハ右デオシア、コシダ、ヲ雇用  
ス而シテ右デオシア、コシダ、ハ在東京  
工部省管轄局若クハ其他ノ何省何局ニ

於テ向後何ヶ年間造家師トシテ日本政  
府ニ奉職スヘシ但シ其年限既ニ經過ス  
ルノ後ト強氏双方ノ中一方ヨリ六ヶ月  
以前ニ解職ノ告知書ヲ出サ、ル間ハ本  
人ノ職務依然繼續スルモノトス

第三條

右ガオシア、コシタ、ノ職掌ハ第一前述  
ノ資格ヲ以テ日本政府ニ奉職シ専ラ會  
議局ノ企圖セル建物ノ構造ヲ計畫且ツ  
助成シ第二工部省附属東京工部大學校  
ニ於テ造家学ヲ教授シ又々其教授ヲ指  
揮シ每一週間ニ一回二時間造家学ヲ講  
演スル等トス而シテ右ニ項ノ職務ヲ行

フニ方テ能ク營繕局長其他土部御ノ指  
名シタル指揮官ノ命令教諭ニ服従シ又  
々自分ノ職務ニ関スル一切ノ法例規則  
ヲ遵守スヘシ

第四條

右ガオシア、コシタ、ハ日曜日大祭日及  
ヒ夏季休暇一月ヲ除ク外ハ先ツ營  
繕局長ノ許可ヲ得スシテ猥リニ休業ス  
ルヲ得ス又々疾病傷疾ノ場合ニハ其  
行務ニ耐ヘサルヲ証明スル醫師ノ診  
断書ナクシテ休業スルヲ得ス

第五條

右ガオシア、コシタ、ハ此條約ノ効力ヲ

向後奉職ス何ヶ年間造家師トシ日本政  
職ニ解職ノ告知書ヲ出サ、凡六ヶ月  
職務依然繼續スルモノトス

第三條

才之ア、コシタシ、ノ職掌ハ第一前述  
格ヲ以テ日本政府ニ奉職ニ專ラ會  
ノ企圖セ凡建物の構造ヲ計畫且ツ  
ニ第二工部省附属東京工部大学校  
于造家学ヲ教授シ又々其教授ヲ指  
毎一周間ニ一回二時間造家学ヲ講  
行

高松何々年間(工部省雇滿期)次日算  
三ヶ年間ト改定ス  
井上馨

有スル間専ラ公務ニ後事ニ其他ノ諸職  
業ニハ直接間接ヲ論セズ一切後事スヘ  
カラサルハ勿論又夕毫モ関係スルヲ  
得ス

第六條

右ゾオシア、コンダ、ノ給料ハ一ヶ月金  
四百円トス但シ毎月々末ニ日本銀貨ヲ  
以テ給与スヘシ

第七條

日本政府ハ右ゾオシア、コンダ、ニ相應  
ノ屋舎(什器ヲ装置セズ)ヲ貸附シ修理ヲ  
加ヘテ保存シ遣ハスヘシ又夕醫師ヲ差  
遣ハスヘシ又夕公務ノ為メニ旅行スル片

ハ成規ノ旅行賞ヲ給與スヘシ

第八條

右ゾオシア、コンダ、若シ疾病傷疾ニ罹リ為  
メ二十二月ノ中全九十日間(前述ノ如ク  
日曜日、大祭日、夏休ヲ除ク)其公務ヲ  
行フニ耐ヘサルカ又ハ(其日数、間其行  
務ニ耐ヘサルヲ十カハヘシト雖モ)医官  
ノ診断スル所ニ依リ其公務ヲ行フ  
ニ耐ヘサルヲ明白ナルニ於テハ土部卿ハ  
告知書ヲ附与セシテ此條約ヲ廢ス  
ルノ權利ヲ有ス

第九條

右ゾオシア、コンダ、ハ此條約面ノ第二

條若クハ第八條ニ依テ解約セラレ、片  
ニ限リ日本ヨリ英國マテ（順路ホコ  
及ヒサウスアムプトンヲ經ル）ノ一等船  
賃ヲ受領スルヲ得ヘシ但シ解約ノ當日  
ヨリ三ヶ月以内ニ日本ヲ出發セサレハ  
一切船賃ヲ附与セサルヘシ

第十條

右ガ才シアコンダ、ハ此條約ノ効力ヲ  
有スル間ニ若シ公務ヲ怠リ（但シ此條約  
面ノ第八條ノ場合ヲ除ク）或ハ行為ヲ失  
シ或ハ各條款ニ違背スルヲアルハ乃チ  
工部卿ハ直ニ此條約ヲ廢スルノ權利ヲ  
有ス而シテ右デオシアコンダ、ハ此條

工部卿

約定期未滿ニシテ突然其職ヲ免セラ  
ル、モ一切給料償金等（廢約當日マテ  
ノ給料ヲ除ク）ヲ請求スルヲ得ス又タ  
此條約面ノ各條款ニ関シテ日本政府  
ニ對シ毫モ要求スヘキ權利ナシトス

右証トシテ双方爰ニ手書スルモノナリ

工部卿

佐々木高行

右証人

林

董



條若クハ第八條ニ依テ解約セラレ、片  
ニ限リ日本ヨリ英國マテ（順路ホシ）  
及ヒ、サウスアムプトンヲ經ル一等船  
賃ヲ受領スルヲ得ヘシ但シ解約ノ當日  
ヨリ三ヶ月以内ニ日本ヲ出發セサレハ  
一切船賃ヲ附与セサルヘシ

第十條

右ガ才シア、コシ、ハ此條約ノ効力ヲ  
有スル間ニ若シ公務ヲ怠リ（但シ此條約  
面ノ第八條ノ場合ヲ除ク）或ハ行為ヲ失  
シ或ハ各條款ニ違背スルヲアルハ乃チ  
會計監督ハ直ニ此條約ヲ廢スルノ權利ヲ  
有ス而シテ右デオシア、コシ、ハ此條

約定期未滿ニシテ突然其職ヲ免セラ  
ル、モ一切給料償金等（廢約當日マテ  
ノ給料ヲ除ク）ヲ請求スルヲ得ス又タ  
此條約面ノ各條款ニ関シテ日本政府  
ニ對シ、毫モ要求スヘキ權利ナシトス

右証トシテ双方爰ニ手書スルモノナリ

工部卿

佐々木高行

右証人

林

董

右証人

林

董

チオシア、コンダ



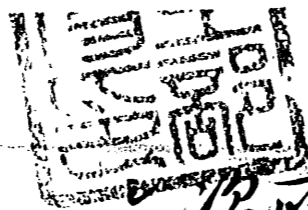
常省備英人コシガ一雇入期限儀存送牙  
 二〇號ヨ以古向在之抄ヲ存在十五年  
 一月廿八日結締之條約書之外更ニ期限  
 定ノ雇継等ノ結約等ノ少長及及古回  
 及古抄也

明治廿三年四月廿日

林五郎右衛門

内閣書記官

四年



考有備英人コニテ一條約書第二條ノ意  
 味ニ付在照屬ノ趣ヲ承取在在自解ノ通  
 政府ノ都合ニ由リ何省何局ノ拘メ命令  
 及テ送宗師ヲ置換シ以奉職ス年約東ニ  
 此地ノ意味ニ在在在在在在在在在在在  
 光緒十七年五月三日  
 林正都大士代友

作問内閣大臣代友

追申奉文コニテ一議ニ條約書第二條ノ  
 意歳十一月一日より向六月言解備ノ  
 報告呈官署ニ此地ノ法律用ニ在在在在

法割之旨、有之、故中、  
進也

多計り 田口

譯

小官儀本日當橫濱、到着同港グラントホテル、止  
宿仕候條客年八月九日在伯林日本公使、結了  
之條約書、準シ別帛同公使ヨリ之書翰相添  
此段御報仕候、就テ、何令、御指揮有之度候也  
一千八百八十四年三月十五日 内閣顧問 ルーポルフ

在東京

大政官御中